

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

562 *е* ЗАСЕДАНИЕ
17 ОКТЯБРЯ 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ФЛОШИНГ МЭДОУ, НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 562)	1
Система устных переводов	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба на невыполнение правительством Ирана временных мер указанных Международным Судом по делу Англо-иранской нефтяной компании (S/2357) (продолжение)	1

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности но не приводимые в них полностью печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ПЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда 17 октября 1951 года, 10 ч 45 м утра

Флоппинг Мэдоу, Нью-Йорк

Председатель Г-н Ж К МУНИЖ (Бразилия)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии Индии Китая Нидерландов Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик Турции Франции Эквадора, Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda/562)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Жалоба на невыполнение правительством Ирана временных мер указанных Международным Судом по делу Англо-иранской нефтяной компании (S/2357)

Система устных переводов

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если нет возражений то мы будем придерживаться той же системы переводов которой мы пользовались до настоящего времени Для переводов выступлений членов Совета будут применяться обе системы переводов одновременная и последовательная Для перевода же выступлений представителей государств не входящих в состав Совета Безопасности будет применяться только система одновременных переводов

Предложение принимается

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Жалоба на невыполнение правительством Ирана временных мер, указанных Международным Судом по делу Англо-иранской нефтяной компании (S/2357) (продолжение)

По приглашению Председателя представитель Ирана г-н Али Голи Ардалан занимает место за столом Совета Безопасности

- 2 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) С процедурной точки зрения положение, в котором мы находимся перед началом наших дебатов следующее
- 3 На рассмотрении Совета Безопасности находится пересмотренный проект резолюции Соединенного Королевства [S/2358/Rev 1] К этому проекту резолюции были представлены [561-е заседание] пред-

ставителями Индии и Югославии поправки [S/2379] Представитель Китая [561-е заседание] представил на рассмотрение авторов этих поправок несколько своих предложений

4 Представитель Ирана с самого начала наших прений [559-е заседание] настаивал на том что Совет Безопасности должен признать себя некомпетентным рассматривать и обсуждать этот вопрос так как согласно положений пункта 7 статьи 2 Устава ни один орган Объединенных Наций не имеет права вмешиваться в дела по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства и требовать от государств-членов Организации представлять такие дела на разрешение в порядке Устава

5 Представитель СССР [559-е и 561-е заседания] также очень настаивал на некомпетентности Совета Безопасности в какой-либо форме или каким-либо образом заниматься рассматриваемым вопросом

6 Предлагая свои поправки и предложения представители Индии Югославии и Китая заявили что упомянутые поправки и предложения если они будут приняты и включены в проект резолюции Соединенного Королевства сделают этот проект приемлемым, так как в таком случае им не будет предпрещаться вопрос о компетентности

7 В связи с этим, быть может было бы полезно указать на то что Совету Безопасности никогда прежде не приходилось иметь дела с формальным предложением заявить о своей некомпетентности рассматривать какой-либо конкретный вопрос Хотя в нескольких случаях члены Совета в своих выступлениях и заявляли о своем отказе признать компетентность Совета основываясь на положениях пункта 7 статьи 2 Устава однако Совет всегда считал что вопрос о компетентности должен рассматриваться и решаться в рамках данного проекта резолюции представленного на рассмотрение Совета Безопасности

8 Так например когда Совет обсуждал индонезийский вопрос и одна из делегаций возражала против компетентности Совета обсуждать этот вопрос Председатель которым был тогда представитель Сирии Фарис эль-Хури-бей предложил продолжать дискуссию по рассматривавшемуся тогда

предложению и вместе с тем наметил линию поведения которая была молчаливо принята Советом Безопасности Я цитирую его слова [172-е заседание]

« При голосовании этого предложения выявится также точка зрения Совета по вопросу о компетенции Те члены Совета которые считают что вопрос этот подлежит компетенции Совета смогут голосовать за принятие австралийской резолюции или против нее Те же члены Совета которые считают что вопрос этот не подлежит компетенции Совета будут разумеется голосовать против принятия этой резолюции »

9 Таким подходом к вопросу о компетенции признается что Совет не будет в состоянии определить компетентен он или нет разбирать какой-либо конкретный вопрос стоящий на его повестке дня если этот вопрос тщательно им не изучен и если он фактически не обязан вынести то или иное решение согласно Уставу Это следует из того что до вынесения решения по вопросу о компетенции Совет Безопасности все же имеет право требовать от сторон чтобы они сами разрешили свой спор мирными средствами Задача Председателя сводится лишь к тому чтобы указать общие тенденции Совета Безопасности в свете его прошлых решений когда возникает сомнение относительно компетентности Совета

10 Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Обдумав вчера вечером создавшееся положение моя делегация в настоящее время готова хотя и очень неохотно принять поправки, предложенные совместно от имени делегаций Индии и Югославии Наш проект резолюции будет соответствующим образом изменен и его пересмотренный текст будет роздан членам Совета

11 Я могу однако теперь же заявить что если бы поправки предложенные представителем Китая были представлены официально — и я не уверен в том что это имело место — то мы не смогли бы их принять Результат этих поправок с нашей точки зрения был бы таков что все значение и все влияние проекта резолюции практически были бы сведены к нулю

12 Г-н КЕВЕДО (Эквадор) *(говорит по-испански)* Если я не ошибаюсь то Совету Безопасности придется впервые иметь дело с вопросом возникшим главным образом в результате спора между суверенным правительством и иностранной компанией Следовательно принятое нами решение создаст важный прецедент для будущих решений Совета Безопасности

13 Эквадор до сего времени не имел каких-либо экономических или дипломатических сношений с Ираном тогда как у него на протяжении долгого времени существуют постоянные сердечные и дружеские отношения с Соединенным Королевством с державой которая помогла нам добиться нашей независимости и впоследствии содействовала прогрессу нашей страны своей техникой и капиталом Однако в таких вопросах как рассматриваемый нами сегодня мое правительство неизбежно должно основывать свое мнение на некоторых международ-

ных договорах, сторонами которых являются американские республики включая Эквадор С нашей точки зрения эти соглашения вместе с другими принципами создают основу для справедливого равновесия и справедливого сотрудничества между индустриализированными и неиндустриализированными странами между суверенным государством и иностранным капиталом и предприятиями В дальнейшем я буду приводить дословно или почти дословно некоторые из тех положений и принципов установленных в этих межамериканских международных договорах — тексты их у меня здесь передо мной, — которые с моей точки зрения относятся к рассматриваемому нами случаю

14 К числу прав государства принадлежит право издавать законы блюсти свои интересы и вести своим управлением Государству принадлежит юрисдикция в пределах своих национальных границ над всеми своими жителями независимо от того являются ли они гражданами или иностранцами Все они в одинаковой мере находятся под защитой национальных властей и на них в одинаковой мере распространяется юрисдикция последних иностранцы не могут требовать других или больших прав чем те которыми обладают граждане страны Равенство с гражданами страны дает максимальную защиту на которую могут претендовать иностранцы в соответствии с позитивным законодательством страны Ни одно государство или группа государств не может вмешиваться в силу какой бы то ни было причины непосредственно или косвенно во внутренние или внешние дела другого государства Здесь запрещается не только применение вооруженных сил но и всякая другая форма вмешательства или любое действие угрожающее государству или его политической экономической или культурной жизни Ни одно государство не может применять политическое или экономическое давление или подстрекать к применению такового для того чтобы заставить другое государство действовать против его воли и извлекать для себя из этого выгоды Территория государства неприкосновенна и даже временно не может подвергаться военной оккупации или каким-либо мерам насилия ни прямо ни косвенно со стороны другого государства какая бы ни была к тому причина американские государства обязались в своих международных отношениях не прибегать к силе

15 Американские государства согласились пользоваться различными мирными средствами для разрешения своих международных расхождений но пришли также к решению что эти средства не могут применяться к какому-либо вопросу по существу своему входящему во внутреннюю компетенцию любого государства Несмотря на это они также постановили что в тех случаях когда заинтересованные стороны расходятся во мнении относительно того, входит ли данный вопрос во внутреннюю компетенцию или нет этот предварительный вопрос по требованию любой из сторон должен передаваться на разрешение Международного Суда

16 Некоторые из государств при этом сделали оговорки в том смысле что входящие во внутрен-

нию компетенцию государства вопросы должны быть определены самим государством. Стороны не должны прибегать к дипломатическим сношениям для защиты своих граждан или передавать с этой целью спор Международному Суду, поскольку у этих граждан есть возможность обратиться со своим делом в национальные суды того государства, где они проживают. К дипломатическим средствам не следует прибегать до тех пор, пока иностранцы не исчерпают все средства, предусмотренные законодательством страны, в которой возник данный процесс.

17 Что касается пункта 2 статьи 36 Статута Международного Суда, то американские республики пришли к соглашению, что в том случае, когда они признают юрисдикцию Суда обязательной, а также и в тех случаях, когда стороны расходятся во мнении относительно того, имеет Суд юрисдикцию или нет, Суд сам должен решить вопрос о компетенции. Некоторые государства сделали оговорки относительно обязательной юрисдикции Суда соответственно с теми оговорками, которые каждое из них сделало, представляя заявления, предусмотренные статьей 36.

18 С другой стороны, ни одно американское государство не возражает против правила признанного международным правом относительно того, что иностранцы должны полностью исчерпать имеющиеся в их распоряжении местные средства улаживания разногласий. Иностранный капитал и капиталовложения должны пользоваться справедливым к себе отношением. Американские государства постановили не принимать неоправдываемых чрезмерных или дискриминационных действий затрагивающих законно приобретенные права или интересы граждан других стран, на основаниях или на условиях, не предусмотренных для государственной экспроприации в конституции или законодательстве каждой отдельной страны. Они также согласились с тем, что экспроприация должна сопровождаться незамедлительной соответствующей и эффективной уплатой справедливой компенсации.

19 Но присоединяясь к этой конвенции, некоторые американские государства вполне определенно указали, что эти положения не затрагивают того принципа, согласно которому иностранный капитал должен подчиняться национальным законам и согласно которому при урегулировании отношений между государством с одной стороны и иностранными капиталом и капиталовложениями с другой, преобладающее значение имеет национальная конституция.

20 Моя делегация вполне отдаст себе отчет в том, что соглашения, которые были только что мною приведены, не имеют обязательной силы ни для кого, кроме участвующих государств, после того как последние ратифицировали их. Однако эти соглашения представляют собой ряд норм, которые уже являются частью международного права. Не получив еще всеобщего признания, они все же приняты огромным числом государств в важном географическом секторе мира.

21 При решении вопроса о том, входит ли спор во внутреннюю компетенцию государства, повиди-

мому, совершенно ясно, что в первую очередь нужно рассмотреть вопрос о характере спора.

22 Даже в случае споров по экономическим вопросам — и то что я буду говорить теперь не содержится в международных договорах или других документах, на которые я ссылался — даже в случае споров, которые в основном являются экономическими и возникли в связи с деятельностью иностранного лица или компании на территории какого-либо государства, существует американская конвенция, в которой предусматривается, что при возникновении расхождений по поводу того, входит ли данный спор во внутреннюю компетенцию государства или нет, этот предварительный вопрос следует передавать на рассмотрение Международного Суда. Однако с нашей точки зрения, решение вопроса о компетенции значительно легче в случае непосредственного спора между двумя государствами. Я имею в виду, например, споры, относящиеся к территориальным притязаниям, или те случаи, когда два государства считают или заявляют, что они имеют право на одну и ту же территорию или случаи, затрагивающие вопрос о границах между двумя государствами или разницу в фактической демаркации их границ. Во всех этих случаях вопрос явно не ограничивается компетенцией одного государства, и ни одно государство само по себе не может решить односторонне, что этот вопрос входит в его внутреннюю компетенцию. В силу самого характера спора компетенция в таких случаях должна быть международной. С точки зрения моего правительства, все на то, что государство может рассчитывать в таких случаях, когда оно желая помешать применению международных мер мирного разрешения споров, утверждает, что вопрос входит в его внутреннюю компетенцию, это обратиться к Международному Суду с просьбой решить вопрос, относится ли этот спор всецело к внутренней компетенции или же он подпадает под положения международного права.

23 Что касается обсуждаемого нами сегодня вопроса, я хотел бы обратить внимание всех членов Совета на то, что вопрос о внутренней или международной компетенции или о том, относится ли этот спор исключительно ко внутренней компетенции Ирана, этот вопрос должен быть решен Международным Судом. Если Суд объявит себя компетентным в этом вопросе, тем самым он отвергнет идею о том, что этот вопрос входит во внутреннюю компетенцию государства и вынесет свое окончательное решение. Тогда, если Иран или Соединенное Королевство откажется выполнить это решение, другое государство будет иметь полное право обратиться к Совету Безопасности в соответствии с пунктом 2 статьи 94 Устава. Если же с другой стороны Суд решит, что он некомпетентен, потому что этот вопрос входит во внутреннюю компетенцию Ирана, тогда Совет Безопасности не должен вмешиваться в этот правовой вопрос, так как это шло бы вразрез с мнением, выраженным высшим судебным органом Объединенных Наций.

24 Я не считаю, что Совет Безопасности должен ставить в зависимость от какого-либо другого органа свое решение относительно своей компетенции.

когда дело идет о политическом вопросе. Однако когда в каком-нибудь конкретном случае где вопрос носит чисто правовой характер, Суд являющийся высшим судебным органом Объединенных Наций выносит определенное решение было бы, по моему очень трудно и крайне нежелательно для Совета Безопасности идти против такого решения судебного органа Объединенных Наций.

25 Следовательно, было бы нежелательно, по нашему мнению — я повторяю слово нежелательно — чтобы Совет принимал сегодня коллективное решение по этому вопросу как решение органа Объединенных Наций независимо от личного мнения каждого из нас.

26 Что касается моего правительства то я ограничусь заявлением о том что с его точки зрения национализация нефтяной промышленности в Иране является вопросом внутренней компетенции — и юридически неоспоримым при условии что тем лицам законные права которых затронуты национализацией предоставляется справедливое возмещение — и не может сама по себе дать основания для жалобы Совету Безопасности. Национализация основывается на праве любого суверенного государства издавать законы на праве которое признается положениями пункта 2 статьи 1 и пункта 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

27 С другой стороны моя делегация считает что неудовлетворение законных требований истца после того как им были исчерпаны все доступные ему средства в пределах внутренней компетенции страны равносильно отказу в правосудии. Мы придерживаемся того мнения что правительство стремящееся защищать права своих граждан может прибегнуть к какому-либо дипломатическому воздействию помимо простого предложения своих добрых услуг только после того как будет установлен факт отказа в правосудии.

28 Судя по фактам выяснившимся до сего времени из дискуссии в Совете моя делегация полагает, что в споре между иранским правительством и Англо-иранской нефтяной компанией еще не было отказа в правосудии во всяком случае явного отказа хотя это и может случиться в дальнейшем. Тем менее повидимому здесь имел место отказ в правосудии если мы примем во внимание что жалоба основывается на ущербе который причинен иностранной компании, обладающей некоторыми правами по контракту не каким-либо самовольным актом одного из ведомств иранского правительства а общей законодательной мерой предусматривающей национализацию.

29 Более того я лично считаю что не может быть нарушения международного права в том случае когда контракт заключенный каким-либо суверенным государством с отдельным лицом или компанией нарушается или аннулируется в силу общего законодательного акта или в результате такового. Закон сам по себе может быть несправедливым, ибо справедливый закон признает приобретенные права, однако каждое государство знает что для него является жизненно важным и в чем оно нуждается и кроме того истцу должны быть открыты закон-

ные пути при посредстве которых он может требовать любого вознаграждения на которое он имеет право.

30 Мы рассмотрели также вопрос о том отказалось ли правительство Ирана уплатить компенсацию. При рассмотрении иранского закона о национализации нефтяной промышленности заявления сделанного премьер-министром Ирана и документов опубликованных относительно переговоров которые имели место в течение этого года явствует что не было отказа в уплате компенсации. Что касается способа формы и размера уплаты то я лично надеюсь на то что это может быть урегулировано справедливо и удовлетворительно путем переговоров между сторонами и что иранское правительство сделает все от себя зависящее для того чтобы выполнить свои моральные и правовые обязательства.

31 До сих пор моя делегация не слышала в ходе дискуссии никаких доказательств тому что иранское правительство нарушило какой-либо договор с Соединенным Королевством.

32 Нам следует также рассмотреть принадлежит ли закон о нефтяной национализации к числу законов общего применения. Из редакции этого закона явствует, что ответ на этот вопрос должен быть положительным несмотря на то что фактически он затрагивает только одну иностранную компанию.

33 С нашей точки зрения Совет Безопасности компетентен рассматривать этот вопрос на основании главы VI Устава только тогда когда имеет место международный спор или ситуация между двумя государствами или нациями независимо от того, организована ли данная нация в государство или признано ли это государство другими странами. Я хочу напомнить пример приведенный Председателем Совета. Имеется существенная разница между индонезийским вопросом, который касался спора между двумя нациями одна из которых еще не представляла собой суверенного государства и не была признана таковым международным коллективом, и данным случаем в котором спор возник в силу расхождений между суверенным государством и иностранной компанией.

34 Кроме того необходимо еще чтобы спор или ситуация представляли собой угрозу поддержанию международного мира и безопасности. Можно сомневаться в том имеет ли Совет право на основании пункта 1 статьи 24 или статьи 25 Устава делать рекомендации в тех случаях когда не существует спора между двумя государствами или когда спор или ситуация не представляют собой угрозу миру.

35 В британских и иранских заявлениях сделанных в Совете высказывались противоречивые мнения по первому вопросу. Совершенно верно что в Иране происходили переговоры между иранским правительством и делегацией от правительства Соединенного Королевства представлявшей Англо-иранскую нефтяную компанию при участии личного представителя главы третьего государства предложившего свои добрые услуги. Но теперь мы должны задать еще другой вопрос если какое-либо правительство настаивает на так называемом праве

дипломатической защиты в результате чего естественно происходит дипломатическое обсуждение вопроса с другим правительством — ибо такое обсуждение должно естественно иметь место если отношения между двумя заинтересованными государствами остаются нормальными — может ли простое осуществление права дипломатической защиты превратить спор между одним из этих государств и иностранной компанией в спор между двумя государствами? Если ответ на этот вопрос будет положительным то любое дипломатическое вмешательство, будет ли оно обоснованным или нет может изменить характер спора и превратить его в международный. Я считаю поэтому что это очень спорный вопрос.

36 Кем бы ни были стороны в споре мы должны также рассмотреть вопрос представляет ли такая ситуация угрозу международному миру и безопасности 1 октября [559-е заседание] когда мы обсуждали вопрос о том, должна ли жалоба Соединенного Королевства [S/2357] быть включена в повестку дня Совета Безопасности я сказал что Совет должен включить жалобу в повестку дня так как представляющий ее член Совета настаивает на том что ситуация в действительности сопряжена с такой угрозой, затем я напомнил право которое предоставляется всем государствам-членам Организации статьей 35 Устава. Далее я указал что об этой ситуации хорошо известно что ее последствия могут увеличить опасность для мира. Я говорил о последствиях представляющих опасность для всеобщего мира но не пытался представить фактическое положение вещей между Соединенным Королевством и Ираном как угрозу поддержанию мира. Я имел в виду только возможные последствия этой ситуации ибо если бы она привела к тому что одна из сторон напала на другую, то это с моей точки зрения было бы актом агрессии. Но к счастью, оказывается как мы это слышали в сделанных здесь заявлениях что Иран не нападет на Соединенное Королевство а эта великая держава не нападет на Иран. Из этого можно заключить что этот спор или эта ситуация не угрожает поддержанию мира.

37 Только в том случае если бы эта угроза существовала Совет был бы компетентен рассматривать этот вопрос и сделать рекомендации на основании статьи 36 Устава. Если ситуация вызывает угрозу поддержанию мира между двумя странами хотя бы только в одном месте в одном районе мы должны прийти к иному заключению ибо мир является единым и неделимым и существование угрозы миру не зависит от материального размера опасности или от географического района который ею затрагивается.

38 Что касается правомочии Совета на основании пункта 2 статьи 94 Устава делать рекомендации или решать относительно тех мер которые следует принять для проведения в жизнь решения вынесенного Судом, то мне кажется что редакция статьи 94 указывает на то что это право Совета возникает только тогда когда Международный Суд выносит окончательное решение, а не тогда когда им указываются только предварительные меры даже если по мнению Суда они предназначаются

для того чтобы обеспечить возможность проведения в жизнь окончательного решения которое будет вынесено впоследствии.

39 Таким образом невыполнение государством предварительных мер указанных Судом не дает права Совету Безопасности делать рекомендации на основании пункта 2 статьи 94 Устава. Однако — и я хочу особенно подчеркнуть это наше отношение к вопросу так как оно вполне соответствует позиции занятой моей страной в других органах Объединенных Наций в частности в Межсессионном комитете Генеральной Ассамблеи в 1948 году — мое правительство готово голосовать за решение Совета передать этот вопрос Суду т.е. вопрос о том может ли Совет делать рекомендации на основании пункта 2 статьи 94 Устава когда одна из сторон не выполнила предварительных мер.

40 В силу всех этих причин делегация Эквадора пришла к окончательному решению о том что Совет на этой стадии некомпетентен принимать те рекомендации, которые упоминаются в главе VI или предусматриваются статьей 94 Устава.

41 Однако моя делегация считает также что Совет не должен в настоящее время выносить постановлений так как правовой вопрос — а именно вопрос о том относится спор к внутренней компетенции или же он служит предметом международного суждения — в настоящее время ожидает решения или постановления Международного Суда как нам об этом вчера напомнил представитель Индии [561-е заседание].

42 Но вместе с тем мы не считаем что Совет должен вовсе воздерживаться от принятия каких бы то ни было мер по этому вопросу. Напротив мы полагаем что он должен постараться содействовать достижению соглашения между сторонами не принимая однако никаких решений которые могли бы указывать на то что он считает себя компетентным так как предполагается что Международный Суд вынося постановление относительно своей собственной компетенции решит вопрос о том относится ли этот спор всецело к внутренней компетенции Ирана. Даже в том случае если Совет признает себя некомпетентным или определенно резервирует свою позицию в вопросе о своей компетенции он все же может оказать свое моральное влияние на заинтересованные стороны чтобы они старались прийти к справедливому решению проблемы.

43 Из всех этих соображений вполне ясно что моя делегация не может к сожалению голосовать за проект резолюции Соединенного Королевства так же как и за поправки представленные делегациями Индии и Югославии так как по нашему мнению в тех пунктах преамбулы, которые не затрагиваются поправками Югославии и Индии а также и во всех других пунктах преамбулы к проекту резолюции компетенция Совета признается в силу именно того факта что в этих же пунктах данная ситуация рассматривается как угроза поддержанию мира и безопасности.

44 Кроме того проект резолюции Соединенного Королевства хотя и косвенным путем указывает

повидимому на то что Совет несмотря на тот факт что Международный Суд предложил лишь предварительные меры имеет право делать рекомендацию на основании пункта 2 статьи 94 Более того в пункте 1 резолютивной части проекта резолюции Соединенного Королевства [S/2358/Rev 1] независимо от того какое бы толкование ни давалось принципам легшим в основу рекомендованных Судом предварительных мер снова предполагается компетентность Совета и в известном смысле рекомендуются условия урегулирования вопроса хотя бы и предварительные Мы не можем также голосовать за пункт 2 резолютивной части по мотивам которые были столь исчерпывающе изложены вчера [561-е заседание] китайским представителем

45 Наконец тексты проектов Соединенного Королевства содержат в себе слова « требует » или « призывает » которые остаются в них и при поправках содержащихся в документе S/2379 Ввиду того что эти слова применяются в различных статьях Устава, создается впечатление что Совет компетентен в этом вопросе

46 Моя делегация смогла бы голосовать за проект резолюции если бы были приняты поправки предлагающие исключение пунктов преамбулы в которых предполагается компетентность Совета или существование угрозы миру а также если бы вопрос о компетентности Совета был бы ясно оговорен (т е если бы было сказано, что Совет не заявляет о своей компетентности в силу этой резолюции) и если бы текст резолюции выражал бы пожелание Совета или предлагал бы сторонам возобновить переговоры непосредственно или с помощью и при содействии добрых услуг других стран По моему мнению это является общим желанием всех членов Совета и правительства Ирана

47 Возможность разрешения или мирного урегулирования спора между сторонами не увеличится а скорее уменьшится если Совет решит сегодня что он компетентен и предпишет сторонам какой-либо определенный метод для разрешения вопроса и дружественного урегулирования его Непосредственное урегулирование будет более возможным если Совет не объявляя себя компетентным или некомпетентным использует свое моральное влияние для того чтобы помочь заинтересованным сторонам прийти к такому урегулированию вопроса

48 Я хотел бы предложить следующий проект резолюции в котором моя делегация старалась отнестись к спору объективно не определяя его в надежде что в этом тексте Совет найдет некоторые приемлемые элементы Я должен сказать что я не буду возражать против исключения второго пункта преамбулы в котором говорится о Международном Суде если большинство членов Совета сочтет этот пункт нежелательным Я включил этот пункт, относящийся к Международному Суду так как им дается юридическое обоснование почему мы не должны теперь же выносить постановления относительно нашей компетенции Текст проекта резолюции следующий [S/2380]

« Принимая во внимание требование предъявленное представителем Соединенного Королевства и сделанные им заявления а также заявление правительства Ирана по вопросу о нефтяных промыслах в Иране и обстоятельствах и факты связанные с этим вопросом

принимая во внимание что Международный Суд вынесет то или иное заключение по вопросу о том принадлежит ли спор исключительно внутренней компетенции Ирана

Совет Безопасности

не решая вопроса о своей собственной компетенции

советует заинтересованным сторонам по возможности безотлагательно возобновить переговоры или сделать новую попытку разрешить существующий между ними спор в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций »

49 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) У меня все еще на списке имеется шесть ораторов на дневное заседание Если нет возражений то мы закроем заседание теперь и соберемся в 3 ч дня сегодня

Заседание закрывается в 12 ч 50 м дня